

Kazan, Republic of Tatarstan, Russia
Mobile: +79033414039 • kssenija.meister@mail.ru

Ksenia Nikolaeva

Translator DE-RU, RU-DE

**10+ years of experience as a freelance translator and
7+ years of experience as an in-house translator
Thousands of translated pages**



Higher Education

2008-2013

Kazan Federal University (former Kazan State University)
Foreign philology: German language and literature
Diploma with honors

Study

01.04.2011-01.08.2011

Free University of Berlin
Study with scholarship

Trainings and Certificates

2016

Certificate - General technical training of linguists-translators

2013

Certificate of the Guild of Professional Translators of the Republic of Tatarstan - German Translator

2012

TestDaF certificate, level C1.2

Relevant experience

2011 – present

Freelance translator

Translation Agencies (not all mentioned): Traktat and Abby LS (now Awatera), E&T, Libete, Englica, EETA, Passo Avanti, Avanta Translations, Nowitex, LTA, IST, B2BPerevod, Business Solutions, Lingvista, Forward Translate, Guild of Professional Translators of the Republic of Tatarstan, Translation Department, T-Kazan, Alpha etc.; natural persons; entities

Main field of translation: **medicine**, but I have a large experience in working with other fields too (pharmaceuticals, jurisprudence, industry, engineering).

August 2016 – present

Chief translator and project manager
Agency The World of Translations, LLC

July 2013 – July 2016

Translator and project manager
Agency The World of Translations, LLC

CAT tools

SmartCat – competent user, excellent feedbacks

(<https://smartcat.ai/marketplace/user/nikolaeva-kseniiia-1>)

Trados – via SmartCat

Memsources

Other – ready to learn

Thank you for your time!